



unitar

United Nations Institute for Training and Research

JG-1/02/10

TERMS USED IN RESOLUTIONS

TERMES UTILISÉS DANS LES RÉOLUTIONS

A. Preamble / Préambule

1. <i>Acknowledging</i>	<i>Reconnaissant</i>
2. <i>Acting</i>	<i>Agissant</i>
3. <i>Adhering</i>	<i>Souscrivant</i>
4. <i>Affirming</i>	<i>Affirmant</i>
5. <i>Agreeing with the observations</i>	<i>Approuvant les observations</i>
6. <i>Alarmed by</i>	<i>Alarmée par</i>
7. <i>Appreciating</i>	<i>Apprécient</i>
8. <i>Aware of</i>	<i>Consciente de</i>
9. <i>Aware that</i>	<i>Tenant compte de ce que</i>
10. <i>Bearing in mind the principle</i>	<i>Ayant à l'esprit le principe</i>
11. <i>Bearing in mind the results</i>	<i>Tenant compte des résultats</i>
12. <i>Believing that</i>	<i>Estimant que</i>
13. <i>Cognizant of the fact that</i>	<i>Consciente du fait que</i>
14. <i>Concerned about</i>	<i>Préoccupée par</i>



15. <i>Concurring with the proposals</i>	<i>S'associant aux propositions</i>
16. <i>Condemning</i>	<i>Condamnant</i>
17. <i>Conscious of</i>	<i>Consciente de</i>
18. <i>Conscious that</i>	<i>Consciente que</i>
19. <i>Considering that</i>	<i>Considérant que</i>
20. <i>Convinced that</i>	<i>Convaincue que</i>
21. <i>Deploring</i>	<i>Déplorant</i>
22. <i>Desirous of</i>	<i>Désireuse de</i>
23. <i>Emphasizing</i>	<i>Soulignant</i>
24. <i>Encouraged</i>	<i>Encouragée</i>
25. <i>Expressing concern</i>	<i>Exprimant sa préoccupation</i>
26. <i>Expressing its appreciation</i>	<i>Exprimant sa satisfaction</i>
27. <i>Faithful to</i>	<i>Fidèle à</i>
28. <i>Fearing</i>	<i>Craignant</i>
29. <i>Fully aware</i>	<i>Pleinement consciente</i>
30. <i>Guided by</i>	<i>Guidée par</i>
31. <i>Having considered the report</i>	<i>Ayant examiné le rapport</i>
32. <i>Hopeful that</i>	<i>Espérant que</i>
33. <i>Indignant at</i>	<i>Indignée par</i>
34. <i>Inspired by</i>	<i>Inspirée par</i>



35. <i>Keeping in mind</i>	<i>Ayant à l'esprit</i>
36. <i>Mindful of</i>	<i>Consciente de</i>
37. <i>Noting that</i>	<i>Notant que</i>
38. <i>Noting with appreciation</i>	<i>Notant avec satisfaction</i>
39. <i>Noting with regret</i>	<i>Notant avec regret</i>
40. <i>Persuaded</i>	<i>Persuadée</i>
41. <i>Reaffirming</i>	<i>Réaffirmant</i>
42. <i>Recalling</i>	<i>Rappelant</i>
43. <i>Recognizing</i>	<i>Reconnaissant</i>
44. <i>Regretting</i>	<i>Regrettant</i>
45. <i>Reiterating</i>	<i>Réaffirmant</i>
46. <i>Sharing the concern</i>	<i>Partageant la préoccupation</i>
47. <i>Stressing</i>	<i>Soulignant</i>
48. <i>Striving to</i>	<i>S'efforçant de</i>
49. <i>Taking into account the</i>	<i>Tenant compte de</i>
50. <i>Taking into consideration</i>	<i>Prenant en considération</i>
51. <i>Taking note of the observations</i>	<i>Prenant note des observations</i>
52. <i>Taking note of the report</i>	<i>Prenant acte du rapport</i>
53. <i>Underlining</i>	<i>Soulignant</i>
54. <i>Viewing with concern</i>	<i>Considérant avec inquiétude</i>



55. *Welcoming*

Accueillant avec satisfaction

56. *Wishing to*

Désireuse de

B. Operative Part / Dispositif

1. *Accepts*

Accepte

2. *Accepts with appreciation*

Accepte avec satisfaction

3. *Accepts with deep appreciation*

Accepte avec une profonde satisfaction

4. *Accepts with gratitude*

Accepte avec gratitude

5. *Acknowledges*

Reconnaît

6. *Adopts*

Adopte

7. *Affirms*

Affirme

8. *Agrees with the observations*

Approuve les observations

9. *Appeals to all States*

Lance un appel à tous les États

10. *Appoints*

Nomme

11. *Approves*

Approuve

12. *Authorizes*

Autorise

13. *Believes that*

Estime que

14. *Calls attention to*

Appelle l'attention sur

15. *Calls the attention of*

Appelle l'attention de

16. *Calls upon Member States*

Demande aux États Membres



17. <i>Commends</i>	<i>Félicite</i>
18. <i>Compliments</i>	<i>Félicite</i>
19. <i>Concurs with the observations</i>	<i>Fait siennes les observations</i>
20. <i>Condemns</i>	<i>Condamne</i>
21. <i>Confirms</i>	<i>Confirme</i>
22. <i>Congratulates</i>	<i>Félicite</i>
23. <i>Considers</i>	<i>Considère</i>
24. <i>Decides</i>	<i>Décide</i>
25. <i>Decides accordingly</i>	<i>Décide en conséquence</i>
26. <i>Decides also</i>	<i>Décide également</i>
27. <i>Decides further</i>	<i>Décide en outre</i>
28. <i>Declares that</i>	<i>Déclare que</i>
29. <i>Demands</i>	<i>Exige</i>
30. <i>Denounces</i>	<i>Dénonce</i>
31. <i>Deplores</i>	<i>Déplore</i>
32. <i>Designates</i>	<i>Désigne</i>
33. <i>Determines that</i>	<i>Considère que</i>
34. <i>Dissolves the Committee</i>	<i>Dissout le Comité</i>
35. <i>Draws the attention of</i>	<i>Appelle l'attention de</i>
36. <i>Elects</i>	<i>Élit</i>



37. <i>Emphasizes</i>	<i>Souligne</i>
38. <i>Empowers the Mediator</i>	<i>Habilite le Médiateur</i>
39. <i>Endorses the Declaration</i>	<i>Fait sienne la Déclaration</i>
40. <i>Endorses the urgent appeal</i>	<i>Souscrit au pressant appel</i>
41. <i>Entrusts the Committee</i>	<i>Charge le Comité</i>
42. <i>Envisages</i>	<i>Envisage</i>
43. <i>Establishes a special fund</i>	<i>Crée un fonds spécial</i>
44. <i>Establishes a target of</i>	<i>Fixe un objectif de</i>
45. <i>Exhorts all Member States to</i>	<i>Exhorte tous les États Membres à</i>
46. <i>Expresses concern over</i>	<i>Se déclare préoccupée par</i>
47. <i>Expresses its appreciation</i>	<i>Exprime sa satisfaction</i>
48. <i>Expresses its concern</i>	<i>Exprime son inquiétude</i>
49. <i>Expresses its confidence</i>	<i>Exprime sa conviction</i>
50. <i>Expresses its deep appreciation</i>	<i>Exprime sa profonde satisfaction</i>
51. <i>Expresses its deep concern</i>	<i>Exprime sa profonde inquiétude</i>
52. <i>Expresses its firm conviction</i>	<i>Exprime sa ferme conviction</i>
53. <i>Expresses its gratitude</i>	<i>Exprime sa gratitude</i>
54. <i>Expresses its profound indignation</i>	<i>Exprime sa profonde indignation</i>
55. <i>Expresses its satisfaction</i>	<i>Exprime sa satisfaction</i>
56. <i>Expresses its solidarity with</i>	<i>Exprime sa solidarité avec</i>



57. <i>Expresses the hope</i>	<i>Exprime l'espoir</i>
58. <i>Expresses the opinion that</i>	<i>Est d'avis que</i>
59. <i>Extends the mandate</i>	<i>Prolonge le mandat</i>
60. <i>Firmly supports the people</i>	<i>Soutient fermement le peuple</i>
61. <i>Insists that</i>	<i>Insiste pour que</i>
62. <i>Instructs the Committee</i>	<i>Charge le Comité</i>
63. <i>Invites</i>	<i>Invite</i>
64. <i>Invites once again</i>	<i>Invite à nouveau</i>
65. <i>Invites the attention of</i>	<i>Appelle l'attention de</i>
66. <i>Is of the opinion that</i>	<i>Est d'avis que</i>
67. <i>Looks forward to the meeting</i>	<i>Attend avec intérêt la réunion</i>
68. <i>Makes an urgent appeal to</i>	<i>Lance un appel urgent à</i>
69. <i>Mandates the Secretary-General</i>	<i>Donne mandat au Secrétaire général</i>
70. <i>Notes that</i>	<i>Note que</i>
71. <i>Notes with appreciation</i>	<i>Note avec satisfaction</i>
72. <i>Notes with interest</i>	<i>Note avec intérêt</i>
73. <i>Notes with regret</i>	<i>Note avec regret</i>
74. <i>Notes with satisfaction</i>	<i>Note avec satisfaction</i>
75. <i>Pays tribute to</i>	<i>Rend hommage à</i>
76. <i>Proclaims</i>	<i>Proclame</i>



77. <i>Proposes</i>	<i>Propose</i>
78. <i>Reaffirms</i>	<i>Réaffirme</i>
79. <i>Realizes</i>	<i>Se rend compte</i>
80. <i>Reasserts</i>	<i>Réaffirme</i>
81. <i>Recalls</i>	<i>Rappelle</i>
82. <i>Recognizes</i>	<i>Reconnaît</i>
83. <i>Recommends that</i>	<i>Recommande que</i>
84. <i>Refers the report to</i>	<i>Renvoie le rapport à</i>
85. <i>Regrets</i>	<i>Regrette</i>
86. <i>Reiterates</i>	<i>Réitère</i>
87. <i>Rejects</i>	<i>Rejette</i>
88. <i>Reminds the States parties</i>	<i>Rappelle aux États parties</i>
89. <i>Renews the mandate</i>	<i>Renouvelle le mandat</i>
90. <i>Requests the Secretary-General</i>	<i>Prie le Secrétaire général</i>
91. <i>Resolves</i>	<i>Décide</i>
92. <i>Solemnly adopts</i>	<i>Adopte solennellement</i>
93. <i>Stresses</i>	<i>Souligne</i>
94. <i>Suggests that</i>	<i>Suggère que</i>
95. <i>Supports the efforts</i>	<i>Appuie les efforts</i>
96. <i>Takes note of the observations</i>	<i>Prend note des observations</i>



97. *Takes note of the report*

Prend acte du rapport

98. *Transmits*

Transmet

99. *Trusts that*

Est convaincue que

100. *Underlines*

Souligne

101. *Urgently requests the Committee*

Prie instamment le Comité

102. *Urges all States*

Prie instamment tous les États

103. *Welcomes*

Accueille avec satisfaction